

MODE D'EMPLOI

# Typhoon



Le nom du modèle et le numéro de série doivent toujours être indiqués lors de la commande de pièces détachées ou lors des requêtes par téléphone ou par écrit :

Numéro de série de l'appareil :

.....

Modèle de l'appareil :

.....

## **AVERTISSEMENT**

**Pour éviter toute blessure, il est important de lire ce mode d'emploi et les documents joints avant d'utiliser le brancard.**



**Il est obligatoire de lire le mode d'emploi.**

Politique conceptuelle et droits d'auteur

® et ™ sont des marques commerciales appartenant au groupe de sociétés Arjo.

© Arjo 2023.

Comme nous adoptons une politique d'amélioration continue, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à nos modèles sans notification préalable. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'Arjo.

# Table des matières

AVANT-PROPOS .....	5
Définitions utilisées dans ce mode d'emploi.....	6
1 PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ .....	7
1.1 Important.....	7
1.2 Sectionneur.....	8
1.3 En cas d'urgence .....	8
2 PRÉSENTATION.....	9
2.1 Domaine d'application prévu .....	9
2.2 Composants du laveur-désinfecteur .....	9
2.3 Principes de nettoyage .....	9
2.4 Récipient.....	9
2.5 Panneau de contrôle.....	10
2.5.1 Composants.....	10
2.5.2 Fonctions .....	11
2.6 Options d'affichage .....	12
2.6.1 Affichage pendant l'exécution d'un programme .....	12
2.6.2 Affichage après la fin d'un programme.....	12
2.7 Fonctionnement de la porte .....	13
2.7.1 Ouverture de la porte .....	13
2.7.2 Fermeture de la porte .....	13
2.7.3 Interruption de la fermeture de la porte.....	13
3 INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....	14
3.1 Vue d'ensemble des programmes .....	14
3.2 Exécution du programme.....	15
3.2.1 Démarrage d'un programme.....	15
3.2.2 Pendant un programme en cours .....	15
3.2.3 Après la fin d'un programme .....	15
3.3 Exemples d'objets et sélection du programme .....	16
4 MAINTENANCE .....	17
4.1 Chambre de rinçage .....	17
4.2 Extérieur .....	17
4.3 Maintenance préventive.....	17
4.3.1 Maintenance périodique.....	17
4.3.2 Tableau d'entretien.....	18
4.4 Appareils qui ne sont pas utilisés.....	20
5 ALARME .....	21
5.1 Alarme.....	21
5.2 Validation d'un message d'erreur .....	21
5.3 Lors d'une panne de courant .....	21
6 DÉPANNAGE .....	22
6.1 Liste des codes.....	22
6.2 Types de codes.....	22

7	DÉCLARATION ENVIRONNEMENTALE DES PRODUITS.....	23
7.1	Remarques .....	23
7.2	Livraison .....	23
7.3	Utilisation .....	23
8	DÉTERGENT.....	24
8.1	Détergent de rinçage .....	24
9	QUALITÉ DE L'EAU .....	25
10	ÉLIMINATION EN FIN DE VIE.....	27
11	DESCRIPTION DES SYMBOLES .....	28
12	COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE .....	30

## AVANT-PROPOS

Ce mode d'emploi décrit la conception et l'utilisation de l'appareil ainsi que les opérations de maintenance incombant à l'utilisateur. Les instructions de montage et d'installation décrivent l'installation de l'appareil. Le manuel technique fournit les informations nécessaires pour les opérateurs et le personnel de maintenance. Les consignes de ce manuel doivent être respectées pour garantir un fonctionnement sans risque et sans faille.

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, les utilisateurs doivent lire ce mode d'emploi et se familiariser avec son fonctionnement et ses consignes de sécurité. Les opérateurs et le personnel de maintenance doivent participer à une formation de sécurité dispensée par le réseau de commercialisation d'Arjo.

Les informations contenues dans ce mode d'emploi décrivent l'appareil tel qu'il est livré par Arjo. Certaines différences peuvent être dues à la personnalisation selon les clients ou les pays.

La machine est accompagnée de la documentation suivante :

- Mode d'emploi
- Instructions de montage et d'installation
- Guide de référence rapide

Les documents suivants peuvent être fournis par le revendeur à l'utilisateur final qui en fait la demande :

- Manuel technique
- Liste de pièces détachées

Le guide de référence rapide fourni doit être affiché au mur et mis en évidence dans la zone d'installation.

Arjo se réserve le droit de modifier les spécifications et le modèle sans préavis. Les informations contenues dans ce mode d'emploi étaient à jour à la date de leur publication.

## Définitions utilisées dans ce mode d'emploi

---



Avertissement de sécurité. Le non-respect ou une mauvaise compréhension de cet avertissement peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil.

---

---



Surface chaude. Risque de blessure.

---

---



Tension dangereuse. Risque de blessure.

---

---



Porte automatique.  
Risque de coinçement.

---

---

Par « remarque », on entend : Ces informations  
Remarque ! sont importantes pour utiliser correctement ce  
système ou ce dispositif.

---

# 1 PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

L'appareil intègre plusieurs mécanismes de sécurité. Pour éviter toute blessure, il est essentiel de ne pas les contourner.

## 1.1 Important

- Lire le mode d'emploi avant utilisation.
- Cet appareil doit uniquement être manipulé par des personnes autorisées. Le personnel doit également recevoir une formation régulière.
- Si une pièce est manquante ou endommagée, N'UTILISEZ PAS le produit.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil, car il utilise de l'eau chaude, voire de la vapeur. En effet, l'installation peut présenter des surfaces chaudes, car l'appareil utilise de l'eau chaude.
- Il convient d'être prudent lors de la manipulation des produits chimiques utilisés dans l'appareil. Respectez les instructions se trouvant sur l'emballage de ce produit :
  - en cas d'ingestion, de contact du produit avec les yeux ou la peau ou en cas d'inhalation de vapeurs.
  - pour les instructions relatives au dosage et aux températures de lavage.
  - pour les instructions relatives au stockage et au tri/à la mise au rebut de l'emballage.
- Assurez-vous que l'appareil est alimenté en anticalcaire avant de commencer le procédé. Cette consigne est importante tant pour le fonctionnement de l'appareil que pour empêcher tout ternissement de la chambre de lavage.
- Pour fonctionner correctement, l'appareil doit toujours être propre.
- Ne lavez pas l'appareil à grande eau ni au jet d'eau.
- L'installation et l'entretien doivent être confiés à un personnel qualifié.
- Quelles que soient les circonstances, ne contournez jamais le contacteur de porte de l'appareil.
- Toute fuite dans le système, due par exemple à un joint de porte usé, doit être réparée immédiatement.
- Les pièces détachées d'origine ne doivent être obtenues qu'àuprès des compagnies de vente Arjo.
- Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.

## **1.2 Sectionneur**

L'appareil doit être équipé d'un sectionneur verrouillable pour l'alimentation électrique. Le sectionneur doit être facilement accessible sur un mur situé à proximité de l'appareil. L'installation doit être conforme et identifiée suivant les réglementations locales. Aucun sectionneur n'est requis pour les appareils raccordés avec une prise électrique.

## **1.3 En cas d'urgence**

- Coupez l'interrupteur principal.
- Fermez les vannes d'arrêt situées dans la conduite d'alimentation en eau.

## 2 PRÉSENTATION

### 2.1 Domaine d'application prévu

Appareil de rinçage et de désinfection destiné à la vidange, au nettoyage et à la désinfection de bassins, urinaux ou autres équipements pour l'évacuation d'eaux sanitaires, y compris les bocaux d'aspiration.

Il incombe au client de veiller à la réalisation, conformément à la norme ISO 15883, d'une qualification de l'installation, d'une qualification opérationnelle et d'une qualification des performances avant la mise en service de l'appareil.

### 2.2 Composants du laveur-désinfecteur

Le laveur-désinfecteur Typhoon fait partie de la gamme Arjo.

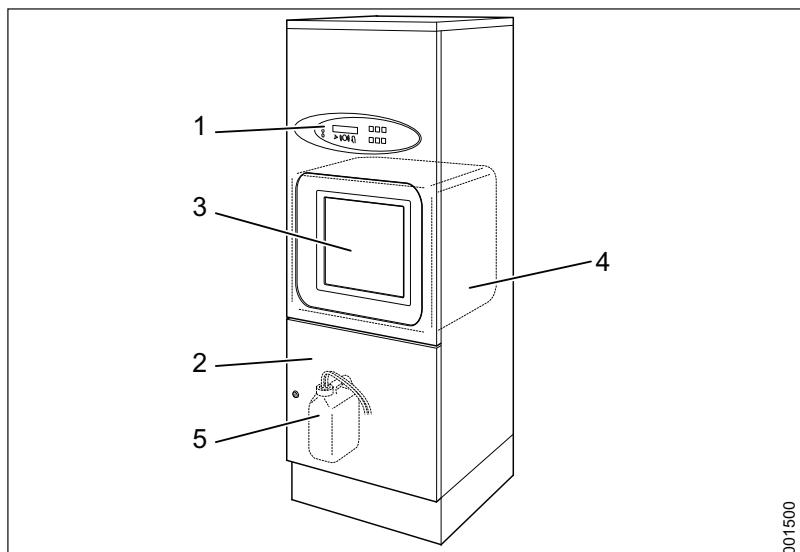


Figure 1. Composants du laveur-désinfecteur

1. Panneau de contrôle
2. Porte d'accès auboîtier de la machine
3. Porte
4. Chambre de rinçage
5. Récipient pour le détartrant et/ou détergent

### 2.3 Principes de nettoyage

Les articles sont rincés à l'eau froide et chaude, puis désinfectés à la vapeur.

### 2.4 Récipient

Le support dans la cuve de rinçage où sont placés les articles est disponible en plusieurs modèles. Tous sont fournis avec des instructions séparées concernant le positionnement des articles.

## 2.5 Panneau de contrôle

### 2.5.1 Composants

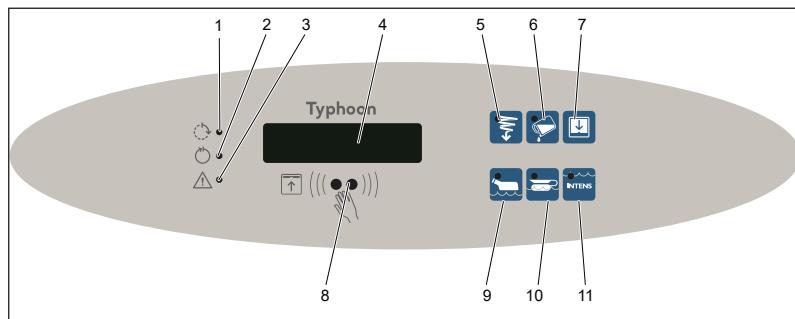


Figure 2. Panneau de contrôle

1. Jaune : Procédé en cours
2. Vert : Procédé terminé
3. Rouge : Désinfection interrompue ou autre code d'erreur F
4. Écran
5. Prélavage
6. Option (déturgent)
7. Ouvrir/fermer la porte.
8. Capteur pour ouvrir/fermer la porte et pour démarrer le programme présélectionné
9. Programme économique
10. Programme normal
11. Programme intensif

## 2.5.2 Fonctions

**Remarque ! La désinfection ne fait pas partie du programme de rinçage annulaire.**

Bouton/témoin	Fonction
	Lorsque le témoin jaune s'allume : Un programme est en cours d'exécution. La température/la valeur A0/l'heure et la phase de nettoyage s'affichent.
	Lorsque le témoin vert s'allume : Le programme est terminé. Le témoin vert s'éteint lorsque la porte est ouverte et la température maximale du procédé est affichée.
	Lorsque le témoin rouge s'allume : l'appareil n'a pas atteint la température de désinfection ou une autre erreur s'est produite (code d'erreur F).
	Bouton permettant de démarrer le programme économique pour les urinaux.
	Bouton permettant de démarrer le programme normal pour les articles normalement sales.
	Bouton permettant de démarrer le programme intensif pour les articles normalement sales.
	Combinaison de boutons permettant de sélectionner des programmes avec des produits de nettoyage pour les articles fortement souillés.
	Combinaison de boutons pour la sélection de programmes avec des produits de nettoyage pour les articles circulants généraux.
	Bouton permettant de démarrer le rinçage annulaire sans désinfection.
	Capteur pour ouvrir/fermer la porte et pour démarrer le programme présélectionné
	Ouvrir/fermer la porte

## 2.6 Options d'affichage

Un technicien de service peut configurer les informations à afficher à l'écran.

### 2.6.1 Affichage pendant l'exécution d'un programme

L'affichage peut être configuré pour indiquer une des alternatives suivantes pendant l'exécution d'un programme :

- Température
- Valeur  $A_0$
- Valeur  $A_0$ /Température
- Durée restante
- Température / Temps restant
- Valeur  $A_0$ /Temps restant
- Valeur  $A_0$ /Temps restant/Température

Si une alternative avec plus d'un paramètre est sélectionnée, les paramètres s'affichent alternativement. La valeur  $A_0$  reste toujours à 0 jusqu'à ce que la désinfection thermique commence. Lorsque la température atteint 85 °C, la valeur  $A_0$  augmente en phase avec la température et le temps.

### 2.6.2 Affichage après la fin d'un programme

Cet affichage peut être configuré pour montrer une des alternatives suivantes une fois qu'un programme est terminé :

- Température max.
- Valeur  $A_0$
- Valeur  $A_0$ /Température max.

Si une alternative avec plus d'un paramètre est sélectionnée, les paramètres s'affichent alternativement.

## 2.7 Fonctionnement de la porte

### 2.7.1 Ouverture de la porte

- Dirigez la main vers le capteur et arrêtez 3-4 cm avant le panneau.
- Ne bougez plus la main pendant 1 seconde.
- La porte s'ouvre automatiquement.

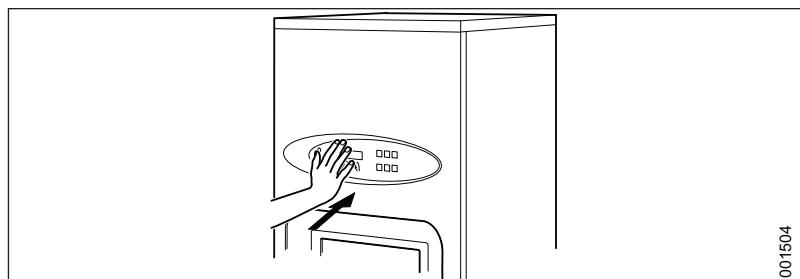


Figure 3. Ouvrir la porte en utilisant le capteur

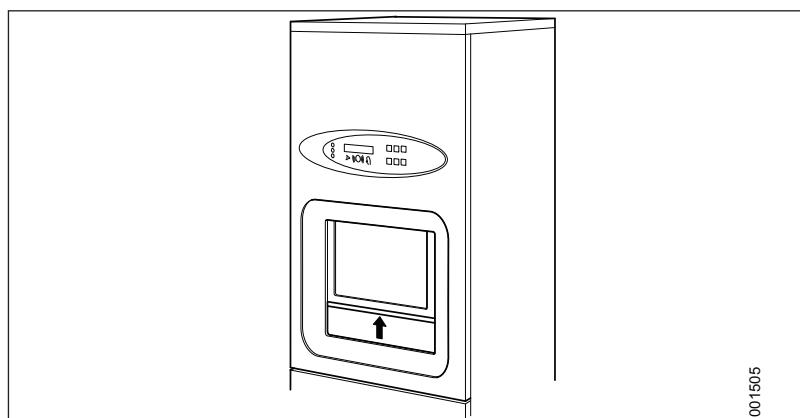


Figure 4. La porte s'ouvre

### 2.7.2 Fermeture de la porte



**AVERTISSEMENT !**  
Maintenez vos mains et vos bras à l'écart  
lorsqu'une porte automatique a été activée  
afin d'éviter tout risque de blocage.

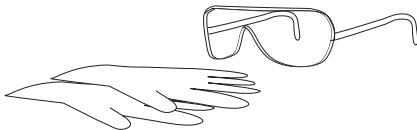
- Activez le capteur.
- La porte se ferme également lors de la sélection d'un programme.

### 2.7.3 Interruption de la fermeture de la porte

- Activez de nouveau le capteur lorsque la porte descend.  
La séquence de fermeture s'interrompt et la porte remonte.

### 3 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

#### AVERTISSEMENT !



Pour éviter toute contamination, utiliser un équipement de protection individuelle, tel que des gants et des lunettes de protection, lors de la manipulation de conteneurs de déchets souillés et du chargement de produits dans le laveur-désinfecteur.

#### 3.1 Vue d'ensemble des programmes

Programme	Économique	Normal	Intensif
Degré de souillure	Souillure légère	Souillure normale	Souillure importante
Appuyer sur le bouton			INTENS
Séquence de programme	Nettoyage Disinfection Refroidissement Fin du programme	Nettoyage Disinfection Refroidissement Fin du programme	Nettoyage Disinfection Refroidissement Fin du programme
Durée prog	6 à 8 min	7 à 9 min	9 à 10 min
Électricité	0,25 kWh	0,25 kWh	0,25 kWh
Eau (refroidissement compris)	25 l ± 10 %	31 l ± 10 %	39 l ± 10 %

Les trois programmes standard du laveur-désinfecteur sont décrits ci-dessus. D'autres programmes peuvent être affectés aux boutons , et/ou INTENS, voir manuel technique.

## 3.2 Exécution du programme

### 3.2.1 Démarrage d'un programme



Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 72 heures, il est nécessaire d'exécuter un programme avec la cuve vide avant d'utiliser l'appareil pour nettoyer des articles.

1. Ouvrez la porte. (au moyen du capteur sur l'appareil).
2. Placez les articles à nettoyer dans le support, conformément aux instructions jointes.
3. Si le support est coincé dans la mauvaise position, appuyez sur (open door) pour réinitialiser le support en position de démarrage.
4. La porte se ferme lors de la sélection d'un programme ou lors de l'activation du capteur de porte.
5. Choisissez un programme dans le tableau ci-dessous.
  - Programme économique : Appuyez sur .
  - Programme normal : Appuyez sur .
  - Programme intensif : Appuyez sur si les articles sont très sales.
  - Pour ajouter du détergent, appuyez sur .
6. Le témoin jaune en dessous clignotera pendant 6 secondes. Pendant ce laps de temps, il est possible d'annuler le programme.

### 3.2.2 Pendant un programme en cours



Si le témoin rouge s'allume, une erreur s'est produite. Le procédé est annulé et doit être recommencé.

### 3.2.3 Après la fin d'un programme



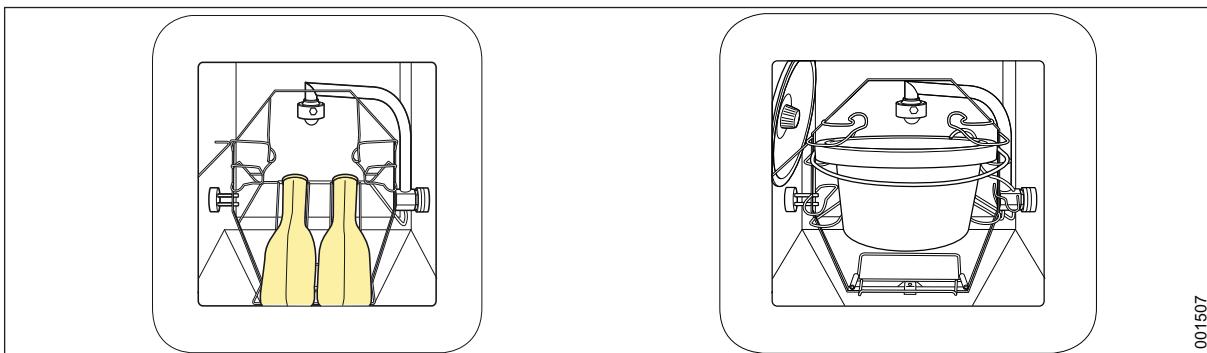
Les objets risquent d'être chauds à la fin du programme. Si la température des objets dépasse 60 °C, U7 s'affiche à l'écran.

1. Le témoin vert s'allume lorsque le programme est terminé. La porte s'ouvre ensuite automatiquement.
2. Lorsque la porte s'ouvre, retirez les articles.

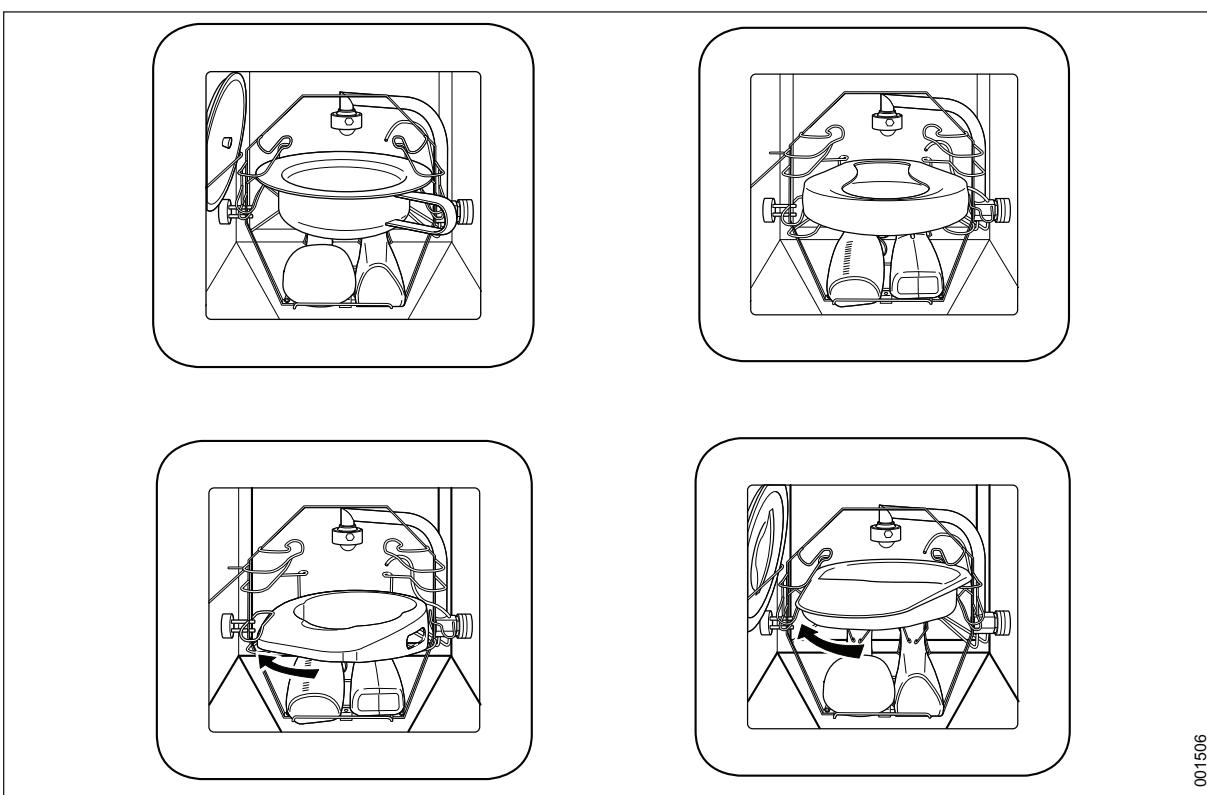
### 3.3 Exemples d'objets et sélection du programme

Programme économique 

Programme normal/intensif  



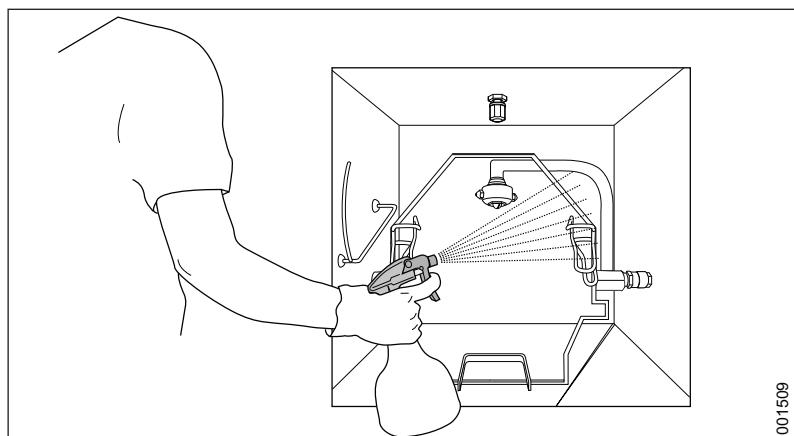
Programme normal/intensif  



## 4 MAINTENANCE

### 4.1 Chambre de rinçage

Éliminez les éventuels dépôts de tartre à l'aide d'un produit de nettoyage acide courant. Il n'est pas nécessaire de le rincer. Le rinçage est effectué automatiquement pendant le programme suivant.



001509

Figure 5. La cuve de lavage se nettoie à l'aide d'un détergent à base acide

### 4.2 Extérieur



**Ne lavez pas l'appareil à grande eau.**

Les parties avant et latérales ainsi que le panneau de commande peuvent être nettoyés et désinfectés à l'aide d'un nettoyant à base d'alcool, d'alcool à usage médical ou d'un produit de nettoyage courant. Eliminez les taches à l'aide d'un nettoyant ordinaire pour acier inoxydable.

### 4.3 Maintenance préventive

Pour des raisons de sécurité, ne modifiez jamais l'équipement et n'utilisez pas de pièces incompatibles.

#### 4.3.1 Maintenance périodique

Une maintenance périodique et des tests du système doivent être effectués pour garantir la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil.

Le niveau de maintenance nécessaire dépend largement de la qualité de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. L'intervalle de maintenance devra être déterminé au cas par cas. Arjo recommande d'effectuer les opérations de maintenance conformément aux intervalles indiqués dans le tableau d'entretien.

### 4.3.2 Tableau d'entretien



**La machine est raccordée à l'alimentation électrique et certains composants sont sous tension.**



**L'entretien peut uniquement être effectué par des techniciens de maintenance agréés.**

**REMARQUE ! Le tableau d'entretien est uniquement affiché à titre informatif.**

Le tableau d'entretien ci-dessous indique les intervalles de maintenance recommandés.

Outre tester le système, nous vous conseillons de réaliser des tests de nettoyage et de valider la température conformément à la norme EN ISO 15883.

	<b>Mesure</b>	<b>Tous les ans/ 10 000 cycles</b>	<b>Une année sur deux/ 20 000 cycles</b>	<b>Temps* (minutes)</b>
<b>1</b>	<b>Généralités</b>			
1.1	Vérifiez le câblage et les points de raccordement.	•		10
1.2	Vérifiez que la décalcomanie du panneau est correctement apposée, n'est pas abîmée et est lisible.	•		2
1.3	Vérifiez qu'un panneau de positionnement des articles et des instructions d'aide rapide ont été placardés.	•		1
1.4	Vérifiez les codes d'erreur et le nombre de procédés.	•		2
<b>2</b>	<b>La cuve</b>			
2.1	Vérifiez que les buses rotatives peuvent tourner librement. Nettoyez si nécessaire.	•		20
2.2	Vérifiez que les buses fixes ne sont pas bouchées par des saletés ou des dépôts. Nettoyez si nécessaire.	•		20
2.3	Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite dans le raccordement des buses et des tuyaux à la cuve.		•	-
2.4	Vérifiez le bon fonctionnement du capteur de température.	•		10
2.5	Vérifiez que le joint de la porte et celui de la cuve sont hermétiques. Nettoyez-les ou remplacez-les si nécessaire.	•		10

	<b>Mesure</b>	<b>Tous les ans/ 10 000 cycles</b>	<b>Une année sur deux/ 20 000 cycles</b>	<b>Temps* (minutes)</b>
2.6	Vérifiez le montage du support.	•		2
2.7	Assurez-vous que le raccord d'évacuation de trop-plein est relié à la cuve et serré.		•	-
2.8	Nettoyez l'intérieur de la cuve de rinçage.	•		10
<b>3</b>	<b>Réservoir de produit</b>			
3.1	Nettoyez si nécessaire.	•		-
3.2	Vérifiez le capteur de niveau et nettoyez-le.	•		5
3.3	Vérifiez le bon fonctionnement des clapets et assurez-vous qu'aucun raccord ne fuit. Nettoyez si nécessaire.	•		10
<b>4</b>	<b>Générateurs de vapeur</b>			
4.1	Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccords du générateur de vapeur, que l'isolant le protégeant est intact et qu'aucune surface chaude n'est exposée.	•		5
4.2	Vérifiez le fonctionnement du générateur de vapeur.	•		10
<b>5</b>	<b>Pompe principale</b>			
5.1	Assurez-vous que la pompe principale est correctement fixée et qu'il n'y a pas de fuite au niveau de ses raccords.	•		5
<b>6</b>	<b>Système de dosage</b>			
6.1	Vérifiez les tuyaux reliant la pompe de dosage au conteneur à détergent. Remplacez au besoin.	•		5-10
6.2	Vérifiez le dosage. Réglez-la au besoin.	•		10-30
6.3	Remplacez le tuyau de la pompe de dosage.	•		5
6.4	Vérifiez que l'alarme de récipient vide fonctionne. Nettoyez-les ou remplacez-les si nécessaire.	•		5
6.5	Vérifiez le fonctionnement du clapet anti-retour dans le générateur de vapeur.	•		5
<b>7</b>	<b>Raccordement d'évacuation</b>			
7.1	Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite au niveau du raccord d'évacuation et qu'il est serré.	•		5
7.2	Vérifiez la tête de la buse de refroidissement par condensation (en option).	•		5
<b>8</b>	<b>Inspection de la vapeur (option)</b>			
8.1	Vérifiez et ajustez la vanne à aiguille.	•		10
<b>9</b>	<b>Porte automatique</b>			
9.1	Vérifiez le fonctionnement de la porte automatique.	•		5

	<b>Mesure</b>	<b>Tous les ans/ 10 000 cycles</b>	<b>Une année sur deux/ 20 000 cycles</b>	<b>Temps* (minutes)</b>
<b>10</b>	<b>Test de fonctionnement (à chaque entretien)</b>			
10.1	Lancez un procédé complet et assurez-vous que tout se déroule normalement sur la base des points d'inspection.			
10.2	Vérifiez que les témoins et alarmes du panneau fonctionnent correctement.			

\*Le temps requis estimé l'est avec le couvercle retiré et peut changer selon les paramètres d'installation, les conditions de fonctionnement et le niveau d'équipement.

#### 4.4 Appareils qui ne sont pas utilisés

Un appareil qui n'est pas utilisé doit être vidangé. Contactez un technicien.

## 5 ALARME

### 5.1 Alarme

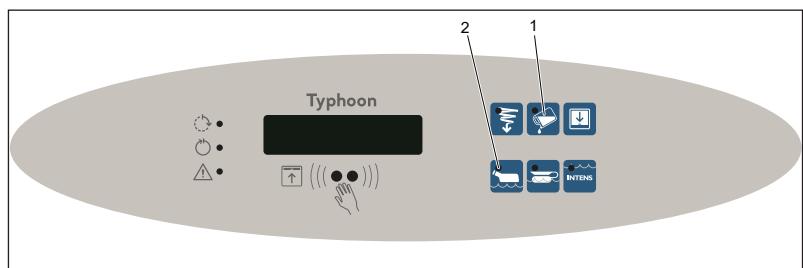
Si le témoin rouge de  s'allume, la désinfection a été interrompue en raison d'une température basse ou d'un autre problème. Un code d'erreur s'affiche.

### 5.2 Validation d'un message d'erreur

Certains messages d'erreur doivent être validés avant de rétablir le mode d'exécution de l'appareil. Une fois la cause de l'erreur identifiée et l'erreur corrigée, validez le message d'erreur comme suit :

Appuyez d'abord sur le bouton  (1), puis sur le bouton  (2). et maintenez les deux boutons enfoncés simultanément pendant 10 secondes.

L'appareil est prêt à l'emploi. Réexécutez le programme interrompu si les objets se trouvent toujours dans l'appareil. Si le problème persiste, contactez un technicien.



### 5.3 Lors d'une panne de courant

En cas d'interruption de l'alimentation électrique en cours de traitement, l'appareil reste verrouillé. Lorsque le courant est rétabli, l'appareil recommence automatiquement le procédé interrompu.

## 6 DÉPANNAGE

### 6.1 Liste des codes

Code d'erreur	Description de l'erreur	Mesure
U1	Niveau d'agent anticalcaire faible	Ajoutez de l'agent anticalcaire
U4	Produit de traitement, niveau faible	Ajoutez du produit de procédé
U6	Demande d'inspection	Contactez un technicien agréé
U7	Avertissement de la température élevée des articles	Laissez refroidir les objets
U8	Communication externe	Contactez un technicien agréé
H7	Erreur batterie	Contactez un technicien agréé
F1	Capteur de température défectueux	Contactez un technicien agréé
F2	Erreur du capteur de niveau, réservoir	Contactez un technicien agréé
F3	Erreur du capteur de niveau, détergent	Contactez un technicien agréé
F5	Erreur logique, configuration de l'appareil	Contactez un technicien agréé
F6	Demande d'inspection	Contactez un technicien agréé
F7	Température de désinfection pas atteinte	Contactez un technicien agréé
F8	Porte ouverte/déverrouillée pendant le procédé	Contactez un technicien agréé
F9	Réglages incorrects	Contactez un technicien agréé
F10	Impossible de remplir/vider le réservoir	Contactez un technicien agréé
F11	Fuite	Contactez un technicien agréé
F14	Temps de fonctionnement, porte	Contactez un technicien agréé
F15	Temps de fonctionnement, retourneur	Contactez un technicien agréé
F16	Erreur de connexion, tourneur	Contactez un technicien agréé
F18	Type d'appareil incorrect	Contactez un technicien agréé

### 6.2 Types de codes

- Ux est un code d'information.
- Hx est un code de manipulation.
- Fx est un code d'erreur.

## 7 DÉCLARATION ENVIRONNEMENTALE DES PRODUITS

Composant	Poids en kg (total 135 kg)	Poids exprimé en pourcentage
Pièces mécaniques		
Acier inoxydable	80	59
Acier	20	15
Verre	2	1,5
Laiton	2	1,5
Plastique	7	5
Caoutchouc	3	2
Autres pièces mécan.	4	3
Composants électriques/électroniques		
Câblage	1,5	1
Cartes à circuits imprimés	0,5	0,5
Autres composants	15	11

### 7.1 Remarques

Les sections « Autres pièces mécan. » et « Autres composants » comprennent les pompes, les moteurs de porte, etc., qui ne peuvent être pesés ni répartis de la même façon que les autres sections.

### 7.2 Livraison

Les appareils sont livrés sur des palettes en bois et recouverts de bois et de Masonite ou emballés dans du plastique. Les utilisateurs doivent veiller au tri et au recyclage des matériaux d'emballage.

### 7.3 Utilisation

L'appareil de rinçage et de désinfection a une incidence sur l'environnement pendant tout son cycle de vie. Nous avons évalué que l'énergie électrique et la consommation d'eau ont l'impact le plus important sur l'environnement. Sur la base d'une durée de vie de 10 ans et de 7 000 processus par an, l'appareil consomme environ 1 750 kWh d'électricité et environ 215 m<sup>3</sup> d'eau. Environ 35 litres de produit sont évacués dans le système d'évacuation selon les programmes/doses utilisé(s) dans l'appareil. Pour réduire l'incidence environnementale, l'utilisateur peut recourir à l'énergie verte.

## 8 DÉTERGENT

---

### AVERTISSEMENT !



Pour éviter toute lésion oculaire ou cutanée, utilisez toujours des lunettes et des gants de protection. En cas de contact, rincez abondamment à l'eau. En cas d'irritation des yeux ou de la peau, contactez un médecin. Lisez toujours la fiche de données de sécurité du détergent.



L'utilisation d'autres détergents que les détergents testés et approuvés par Arjo peut endommager l'appareil (pompe de dosage et tuyaux).



Suivez les instructions supplémentaires du récipient relatives à l'utilisation de l'agent.

L'appareil a été testé avec du détergent Arjo. Nous vous recommandons d'utiliser des détergents Arjo.

### 8.1 Détergent de rinçage

Les détergents suivants peuvent être commandés auprès des revendeurs Arjo.

Agent	Description
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Détergent alcalin doux destiné au nettoyage automatique de récipients de matières de vidange.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	Solution alcaline douce destinée au rinçage automatique de récipients de matières de vidange et de systèmes de tuyauterie afin d'empêcher la formation de tartre due à la dureté de l'eau.

## 9 QUALITÉ DE L'EAU



**Il incombe au client d'alimenter le laveur-désinfecteur avec de l'eau de bonne qualité.**

La qualité de l'eau utilisée à toutes les étapes du nettoyage est importante pour obtenir de bons résultats. L'eau utilisée à chaque étape doit être compatible avec :

- Le matériau composant l'appareil de lavage et de désinfection.
- les produits chimiques utilisés dans le procédé ;
- les exigences relatives au procédé pour ses différentes étapes.

Les principaux facteurs d'une eau de bonne qualité sont les suivants :

Dureté	Une dureté élevée se traduit par des dépôts de tartre dans le laveur-désinfecteur, ce qui entraîne des résultats de nettoyage médiocres.
Contaminants ioniques	Une concentration élevée de contaminants ioniques peut entraîner la corrosion et la piqûration de l'acier inoxydable. Les métaux lourds (p. ex. fer, manganèse ou cuivre) peuvent provoquer un ternissement des instruments.
Contaminants microbiens	Les objets à laver sont traités contre les micro-organismes et leurs produits résiduels pouvant entraîner des symptômes fébriles lorsqu'ils pénètrent dans le corps humain. Utilisez de l'eau n'augmentant pas la charge biologique.
Produits chimiques sanitaires	Des concentrations élevées de produits chimiques sanitaires et une exposition importante à ceux-ci peuvent entraîner la corrosion et la piqûration de l'acier inoxydable.

Arjo recommande que l'eau utilisée dans les phases de pré-rinçage, de lavage et de rinçage final soit de qualité potable conformément aux directives. Qualité recommandée de l'eau : eau potable à 5 °dH max. Des informations détaillées sur une qualité d'eau acceptable sont disponibles dans le document « Guidelines for Drinking Water Quality » publié par l'OMS.

Lorsque les normes locales sont plus strictes que les recommandations d'Arjo, elles doivent être respectées. En particulier, lorsque de l'eau traitée est utilisée pour la phase finale de lavage/désinfection. Voici les spécifications types pour l'eau traitée :

pH	5,5 à 8
Conductivité	<30 µs.cm-1
TDS	<40 mg/l
Dureté maximale	<50 mg/l
Chlore	<10 mg/l
Métaux lourds	<10 mg/l
Phosphates	<0,2 mg/l sous forme P2O5
Silicates	<0,2 mg/l sous forme SiO2
Endotoxines	<0,25 UE/ml
Nombre total de micro-organismes	<100 par 100 ml

Vous pouvez également obtenir des conseils auprès des fabricants d'équipements chimiques et médicaux.

## 10 ÉLIMINATION EN FIN DE VIE



### AVERTISSEMENT !

Le produit peut être contaminé. Il doit donc être désinfecté avant son recyclage.

Les équipements équipés de composants électriques et électroniques doivent être démontés et recyclés conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ou à la réglementation locale ou nationale en vigueur.

Liquides de désinfection - en cas de surplus de liquide, il convient de l'évacuer avec de l'eau courante. Ces produits sont solubles dans l'eau et habituellement mélangés à de l'eau lorsqu'ils sont utilisés pour le nettoyage. Votre municipalité traitera ces nettoyants de la même façon que si vous les utilisiez pour le nettoyage.

Les récipients d'emballage doivent être recyclés conformément aux réglementations nationales ou locales en vigueur.

## 11 DESCRIPTION DES SYMBOLES

Symbol	Description
	Avertissement
	Avertissement, surface chaude
	Avertissement, tension électrique dangereuse
	Avertissement, risque de coinçement
	Porter des gants de protection
	Porter une protection oculaire
	Se reporter au manuel d'instructions/à la brochure - Le mode d'emploi doit être lu
	Nom et adresse du fabricant
	Date de fabrication
	Utiliser avant la date d'expiration
	Référence catalogue
	Numéro de série
	Indique que le produit est un dispositif médical conforme au règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux
	Identifiant unique du dispositif
	Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne. Les chiffres indiquent la supervision de l'organisme notifié
<b>IP21</b>	IP = protection contre la pénétration, valeur nominale pour la protection contre la pénétration mécanique et la pénétration d'eau

Symbole	Description
	Étiquette de certification WaterMark avec numéro de licence WMK26397
	Marque de certification Intertek Warnock Hersey
	Étiquette de test électrique. Indique la certification ETL par Intertek. Preuve de la conformité du produit aux normes de sécurité nord-américaines
	Certificat de conformité DVGW CERT
	Certification de sécurité néerlandais pour la sûreté de l'eau
	Séparer les composants électriques et électroniques pour le recyclage conformément à la Directive européenne 2012/19/UE (DEEE)
	Recyclable, le chiffre (2) indique le polyéthylène haute densité

## 12 COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Environnement prévu : environnement électromagnétique industriel

Recommandations et déclarations du fabricant – émission électromagnétique		
Essai d'émissions	Conformité	Recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Cet équipement n'utilise l'énergie RF que pour ses fonctionnalités internes. Ses émissions RF sont donc très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer d'interférences avec un équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe A	Cet équipement convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux raccordés directement au réseau public de distribution à basse tension utilisé pour le grand public et alimentant les immeubles à usage domestique.

Recommandations et déclarations du fabricant – immunité électromagnétique		
Essais d'immunité	Niveau de test CEI 60601-1-2/ critère de performance	Niveau de conformité/critère de performance
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	Décharge par contact $\pm 4$ kV/B Décharge dans l'air $\pm 8$ kV/B	Décharge par contact $\pm 4$ kV/B Décharge dans l'air $\pm 8$ kV/B
Perturbations conduites induites par les champs RF CEI 61000-4-6	3 V en 0,15 MHz à 80 MHz/A	3 V en 0,15 MHz à 80 MHz/A
Champ électromagnétique de RF rayonnées CEI 61000-4-3	10 V/m (80 MHz à 1 GHz)/A 3 V/m (1,4 GHz à 2 GHz)/A 1 V/m (2 GHz à 2,7 GHz)/A	10 V/m (80 MHz à 1 GHz)/A 3 V/m (1,4 GHz à 2 GHz)/A 1 V/m (2 GHz à 2,7 GHz)/A
Transitoires électriques rapides/salves CEI 61000-4-4	Port CA $\pm 2$ kV/B Fréquence de répétition 5 kHz	Port CA $\pm 2$ kV/B Fréquence de répétition 5 kHz
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation CEI 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz/A	30 A/m 50 Hz/A
Surtension CEI 61000-4-5	$\pm 1$ kV phase à phase/B $\pm 2$ kV phase à terre/B	$\pm 1$ kV phase à phase/B $\pm 2$ kV phase à terre/B
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation CEI 61000-4-11	0 % UT ; 1 cycle/B 40 % UT ; 10/12 cycles*/C 70 % pendant 25/30 cycles*/C 0 % pendant 250/300 cycles*/C	0 % UT ; 1 cycle/B 40 % UT ; 10/12 cycles*/C 70 % pendant 25/30 cycles*/C 0 % pendant 250/300 cycles*/C
*Par exemple : « 25/30 cycles » signifie « 25 cycles pour un test à 50 Hz » ou « 30 cycles pour un test à 60 Hz ».		
Remarque : UT désigne la tension de secteur CA avant l'application du niveau d'essai.		

**AUSTRALIA**  
Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**  
Arjo Belgium  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**  
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**  
Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 350  
CA-MISSIONSSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
Free: +1 (800) 665-4831  
Fax: +1 (905) 238-7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**  
Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strzi 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**  
Arjo A/S  
Vassingerødevej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**  
Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**  
ARJO IBERIA S.L.  
Polígono Can Salvatella  
c/ Cabanyes 1-7  
08210 Barberà del Valles  
Barcelona - Spain  
Telefono 1: +34 900 921 850  
Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**  
Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**  
Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**  
Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**  
Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O. Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**  
Arjo Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**  
Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**  
Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**  
Arjo Austria GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**  
Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)  
Tel: +48 691 119 999  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**  
Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**  
Arjo Switzerland AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**  
Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**  
Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 Malmö  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**  
Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**  
Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 (630) 307-2756  
Free: +1 (800) 323-1245  
Fax: +1 (630) 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**  
Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7 番8 号  
ランディック第2 虎ノ門ビル9 階  
Tel: +81 (0)3-6435-6401  
Fax: +81 (0)3-6435-6402  
E-mail: info.japan@arjo.com



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

CE  
2797

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.